

Title	符疏に関する調査(香港) : 民衆道教の周辺(その三)
Sub Title	Chinese paper "Charms" in the changing society of Hong Kong
Author	可児, 弘明(Kani, Hiroaki)
Publisher	三田史学会
Publication year	1973
Jtitle	史学 (The historical science). Vol.45, No.3 (1973. 5) ,p.1(241)- 46(286)
JaLC DOI	
Abstract	<p>The object of this paper is to discuss as comprehensively as possible Chinese paper charms in the changing society of Hong Kong. There are collected seven kinds of paper mock money, seven kinds of paper mock clothes, and nearly forty kinds of paper charms that are sold in Hong Kong in the early 1970's. As long as the paper charm is a materialization of the Taoist cult, the paper charm must be drawn up by the Taoist priest. This is what the paper charms and other magic scripts should be. In fact, it was one of the chief pursuits of Taoist priests in the former days to draw up paper charms. In Hong Kong today, however, paper charms are "ready to use" ones, which are printed in factories in large quantities and are passed from wholesalers to superstitious believers through the retail shops in towns and villages. There are more than three hundred and fifty paper charm shops listed in the yellow pages of the local telephone directory for 1970. All these shops are small in size and run by people whose schooling is generally less than five years in duration. Authentic ritual experts are hardly to be found throughout this industry. The industry as a whole seems to be depend on one's knowledge of how to choose the most suitable paper charms according to each case. This practical knowledge has been handed down by word of mouth. Being ready made, paper charms are easily obtainable from the retail shops found elsewhere in Hong Kong at a reasonable price. Rites with these charms are also simple, generally "do-it-yourself" projects with no priests needed. The rite can be performed at the nearest temples, at the gate of the house, or even by the roadside. Incense, red candles and foods would be offered there. Murmuring against desires one has, one burns paper charms, mock money, mock cloth and sometimes papier mache. One specific characteristic of local paper charms is then transformation from Taoist document such as Su 疏 or petition, Tieh 牒 or communication/order, Ch'uan chang 全章 or order, and P'ai 牌 or notification to paper charms. Each of these Taoist documents is modelled after official documents of the country during, dynastic periods. Originally each of the Taoist documents ought to be read by the Taoist priests during the rite, and burnt at the final stage of the rite. However, as the rite itself has been abridged in Hong Kong, so the document has also been abridged. Only the envelope in which originally the document was enclosed, is burnt as a sort of paper charm. Unlike the ordinary paper charms in due form, local paper charms include many illustrated ones. Magic words are sometimes completely replaced by the illustrations. Another type of local paper charm is the "Composite charm" on which the paper charm in due form, illustrations, documents, etc. are combined. While rural people still paste lucky or exorcising charms on door gates, urban people who are packed into modern skyscrapers pay less attention to door charms. Urban people sometimes burn those door charms instead of pasting them in. In general, however, both rural and urban people still share the same kind of paper charms. Although there were many kinds of paper charms in old China, local paper charms under the mass-printing system of today have only limited kinds. Many kinds of paper charms seem to have been abolished in the course of time. In the earlier stage there were many kinds of paper charms for curing people of diseases, whereas we find only one local paper charm for that purpose. Both modern sanitation practices and up-to-date medical facilities have spread so far and wide, that paper charm curing for diseases has been abolished accordingly. There were also many paper charms for fecundity, especially those for granting boys, as well as paper charms for easy delivery. To have numerous children was a great desire of all Chinese, since manpower was essential to the agrarian communities. To have many boys was a great desire of all family members too, since men bore the responsibility for ancestor worship which was considered as the greatest duty of human beings. Child-bearing women begged to grant them easy delivery, since unfortunate mothers who died in childbirth were allegedly said to be plunged into the Bloody Pond of Purgatory. Then, there were also many paper charms preserving the children from the effects of malicious ghosts and of all diseases, since the death rate of infant children was higher than it is now. Modernization of Hong Kong in terms of economic life, family pattern and sanitary improvement, all in all, have made a clean sweep of paper charms concerned, leaving only four kinds of paper charms. It is fair to say that the present variation of Hong Kong paper charms has settled down after a double impact in the past, that is to</p>

	<p>say, the mass-printing system and social changes. All paper charms today have been singled out for survival; in other words, they have been adhered to so deeply that they could survive among numerous paper charms in the past. Of the present local paper charms, the best seller is "Grand Catastrophes", a collection of selected paper charms, mock money mock cloth and a paper boat to which the sickness or misfortunes are transferred. This is a manifestation of people's desire to avoid the troublesome choice of paper charms. " Orders for Five Treasures" is one of the good sellers. It consists of five different paper charms, each in the form of an envelope, conferring happiness, emolument, longevity, wealth and a harmonious union respectively. Then, there is a variety of paper charms concerning Kwai-yan (貴人) or Honourable Man and Luk-ma (綠馬) or Green Horse. I feel these paper charms stand in some relation to the social life of Hong Kong where human relationship is very much complicated and mobile. Throughout local paper charms today, such traditional conceptions as the horoscope, the time of birth for life-reading purposes, barriers, malicious ghosts, wandering ghosts, five demons, earth spirits, etc., are still performing valuable functions among the traditional minded Cantonese of this part of the world. Comparing Taiwanese Taoist rites conducted by real Taoist priests with local paper charms, it is suggested that the paper charms represent a simplified version of the original rites. The rite itself is transferred onto the paper charms, since illustrations on paper charms sometimes represent paper gods and paper offerings used for rites. Taoist documents on paper charms are also reduced, and simplified drawings of the documents are burnt as magic papers. It is understood that replacement of actual rites by paper charms was, perhaps, brought about by a lack of real Taoist priests. A lack of real Taoist priests impilled the society to produce the paper charms with illustrations, so that Taoism could survive even in a society without real Taoist priests. As I understand it, Taoist rites have continued vin a new and popularized form : the paper charm shop. The industry of paper charms is not, therefore, merely the corruption of Taoist rites but one of the new forms by which the Taoist rites could continue to survive persistently even in such a changing society as Hong Kong.</p>
Notes	論文
Genre	Journal Article
URL	https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=AN00100104-19730500-0001

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

符疏に関する調査（香港）

——民衆道教の周辺（その三）——

可 児 弘 明

符疏によって避祟、解災を行うことは、旧中国社会で受容されていた道教儀礼の一つであり、また民間信仰の一つでもあった。人間の疾病、凶災、運氣は、すべて神仏の懲罰、邪魔の祟り、生辰にもとづく星まわりなどによる、という觀念がこの根底をなしている。このような觀念は近代社会がとうに清算しておかねばならないものであるが、香港では現在なお民間信仰の一つとして、根強く残っている。いうまでもなく、解放前の広東省における旧慣を継承するものである。

同じことは東南アジアの華人社会や台湾省についてもいうことができるが、台湾では符疏の多くがまだ道士や呪術の職能者たちの手中にあってなんらかの道教儀礼に伴うことが多い。符疏は邪魔にたいし支配力を有するように法力を施さなければ、ただの紙片とかわらない。道士、呪術者が書き、運用することによって、符呪、法力を依憑させなければ用をなさないのである。符疏はがんらい詭えであるべきものにちがいないし、道教ないし仏教的具現として道士ないし仏家の手中にあるのが本来の姿であろう。

香港の符疏は、これと際立ったちがいがあある。符疏が木版機械印刷、木版手刷り、オフセット印刷によって既製品化しているだけでなく、商店から直接信奉者へ流れていくところに特色がある。道教儀礼の範疇に直接はまらない新しいパタ

ーンができていたのである。

符疏を売る店を、「香燭紙紮店」とか「香燭紙料店」とよぶ。紙紮というのは紙張子のことであり、紙だけで、あるいは竹杵に紙を貼ってつくったものをいう。紙紮品には、酬、葬式、盂蘭盆、その他各種の道教儀礼、民間信仰に用いられる神像、動物、器物がある。大がかりな紙紮品を専門につくる美術紙紮店も少数あるが、ふつうは香燭紙紮店が取扱っている。紙紮品はだいたいの注文によってつくるが、仲秋提灯のように、見込み生産をするものもある。いずれのばあいも手加工である。香燭紙紮店が紙紮品を扱うのは臨時であるが、通年販売しているのが符疏、紙銭、紙衣、香燭である。また紙料店というのは、日本風にいえば紙屋である。

香燭紙紮店は専ら紙加工品を扱うのであって、木製の神棚とか御札などは、別に「神牌店」があつてその製造販売を行うし、香燭だけを専門に扱う店は香燭店とよぶ。

賃装業	9
租釘業	3
服聯仗店	5
帳儀生香	126
燭紙料店	351
美術紮作業	14
香庄冥鑑業	18
香燭製品業	35
檀香業	7
製錫箔業	15
神牌業	6
鞭炮業	7
殯儀運柩業	22
長生店	37
壽衣店	5
墓地石碑業	20

表1. 婚喪関係店数
(1970年「香港電話
号碼簿」中文・職別
の部により集計)

香燭紙紮店には、製造問屋と小売店との別がある。実数は不明であるが、一九七〇年の職別電話帳にあげられただけでも、実に三五一軒をかぞえることができる。市街地では一ブロックに必ずといってよいほど香燭紙紮店をみかけるし、市外地では墟市に集中しているか、農村の雑貨店が兼営している。台湾で寺廟が目につくように、香港では香燭紙紮店が目につくのである。

製造問屋では、自己の版木、木印を用いて特殊な符疏を印刷するが、大部分が印刷所に発注されている。以前から大部分が香港で印刷されるのであるが、近年までかなりの量が中国大陸から移入されていた。たとえば文化革命前の一九六六年一月より発生直後の十一月に至る間にさえ、一千万香港ドル以上の符疏が移入されている。製造問屋には、店主夫婦の

ほか、会計、販売、梱包、配達などを分担する常用雇用者十数人と、雇用者のために食事をつくる賄人がいる。賄人は住みこみであるが、常用雇用者は通勤である。労働時間が長い割に給与が低いため、中年以上のものが多い。

製造問屋では、自己の店で小売りするほか、東南アジアの華人社会あてに海外発送を行う。前記した期間には、約四二六万香港ドルの符疏が再輸出されている。このなかには、アメリカなどへ送られるものが若干あると思われるが、アメリカ向けのばあいは個人的なギフトの形をとって郵送されるのが大部分であり、卸売問屋より発送される分はすくないといわれる。しかし卸売問屋の主たる業務は輸出ではなく、ローカルの小売店へ卸売りすることにある。なお一部では印刷所が紙符の製造問屋を兼ねていて、そこから小売店へ卸売りされることもある。

小売店の多くは零細企業であることが多い。夫婦二人で経営し、子供たちが臨時に店を手伝うていどである。文房具店を兼業する店も少くないが、このばあいは常用雇用者一、二人がいる。

香港島において任意に選んだ香燭紙紮店九軒（製造問屋一、小売店八）の経営者について学歴を調査してみると、私塾を含め学歴五年が二人、同三年が三人、残り四人は学歴なしという結果を示している。大部分の香燭紙紮店が、すこしの学校教育を受けたか、あるいはゼロの店主によって経営されている。符疏には誤字、あて字、俗字がすこぶる多い。店主の教育的背影が投影しているとみてよい。しかし学校教育の恩恵に浴せなかつたことは、旧中国社会では稀なことではない。

驚くべきことは次の事実である。符疏の流通経路を簡略に図示すると図1のようになるが、符疏のインダストリー全体を通じ、また経営者と雇用者をふくめ、符疏そのもの、あるいは符疏を使う儀礼に関し、その説明理論ともなるべき宗教知識の所有者が存在しないことである。強いていえば、唯一の例外は「喃嘸佬」が香燭紙紮店を経営するばあいである。ところが喃嘸佬は見よう見まねで簡単な儀礼を宰領するぐらいのものであり、特別に宗教上の修練を経験しているわけで

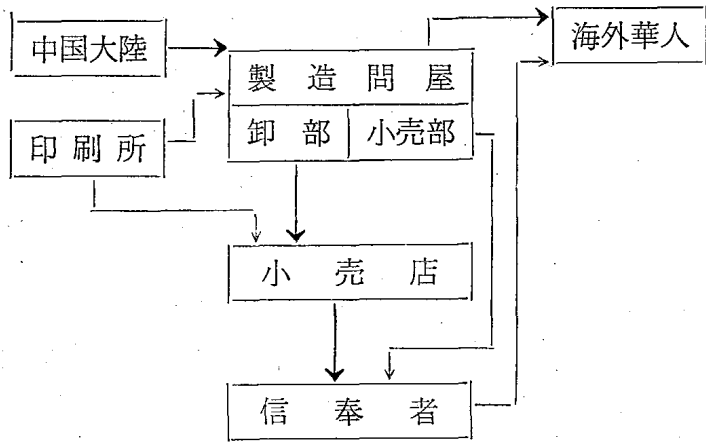


図1. 符疏の流通経路

はないから、深い宗教上の知識を身につけているわけではない。極端ないい方であるが、香港における符疏のインダストリーは、結局のところ宗教知識に精通したものを有さず、またよるべき書冊もなく、どの種の災厄にはどの符がよいかについて、昔からの口伝を唯一のたよりにして成立しているわけである。

信奉者の側も符疏の説明理論には無頓着であり、どの災厄にはどの符疏をいかに用いるかを、これも口伝によって知っているだけである。性別では女性が大部分を占め、女性のなかでは年齢が高くなるに比例して多くなり、また学校教育をうけたものよりうけなかったものに、西欧化のすすんだ家庭より伝統的な家庭に多い。従って符疏の用い方も簡単である。災厄に応じて適切な符疏をえらぶことさえできれば、その裏づけとなる説明理論を知らなくとも、誰にでもできる儀礼なのである。

先づ、安い値段でいつでも、どこでも、香燭紙紮店へ行って簡単に符疏が手に入る。そのあとも、宗教的職能者を招いてくる必要がない。寺廟の金爐、門口、路頭などもよりの場所で、香燭をあげ、若干の紙紮品と簡単な供物をし、思い思いの願いごとをつぶやきながら焚化するだけでよい。他人の手助け、やっかいな儀礼的手続きは全く必要としない。

疾病や災厄が嚴重であると、通書⁽¹⁾や符疏についてより詳しく知っている隣人の助言を頼んだり、喃嘸佬、問神婆⁽²⁾、折日師、盲目の売卜者⁽³⁾などに原因を探ってもらい、あるいはその示唆と助力を仰ぐことがあるが、そのばあいでも主体はあくまで個々の信奉者にある。儀礼の宰領を喃嘸佬にたのむのは、よくよくのことである。

旧中国やインドのごとき文盲率の高かった地域の文化伝統を、the great tradition と the little tradition の相互作用としてとらえる方向は、がんらいアメリカの人類学者がインド農村の分析に用いた方法論であるが、前者の the great tradition は書冊、経典を有し、思想家とか文人により、学校、寺院で培養され、うけつがれていく文化伝統であり、後者の the little tradition は文盲の民衆が口承していく文化伝統のことである。この概念を香港に適用したトプレイ女史は、香港にもたらされた文化伝統があらかた the little tradition であるとし、これを

- (1) 年中行事あるいは月例の形をとり、周期的に行われる儀礼 (Regular Rites)
- (2) 病気、災厄など、その必要がある時だけ臨時に行われる儀礼 (Occasional Rites)

とに区別し、その(2)の典型的な例として各個人が符疏を用いて行う儀礼をとりあげている。トプレイ女史は重要な符疏を抽出しただけであって網羅的な意図をもたないが、符疏の背後にある広東人の超自然観、とくに「小人」、「貴人」と解厄消災との関係を明らかにし、神々の世界における序列体系のなかでの「貴人」の位置づけを試みている。⁽⁴⁾

道教研究についていえば、教義、教団、経典に関する研究は the great tradition にかかわりを持ち、民間信仰的な民衆道教に関するそれは the little tradition にかかわる。香港でみられる形の、符疏による避祟解災は、トプレイ女史のいうように後者の好例である。それだけに、香港における符疏の調査は、インフオーマントに香燭紙紮店と信奉者とをふくめ、すべて街巷における実地調査によって粗資料をうることからはじまる。次いで符疏の分類と体系づけがはじまるが、この段階では台湾における道教儀礼の知識を援用する必要がある。台湾では個々の道教儀礼が現在でもよく観察されるからである。

さらに符疏と不可分の関係にある「紙銭」、「紙衣」の調査が併行することになる。

ここでは先づ香港でいかなる紙銭、紙衣が通用しているかについてのべ、次に四〇種類近くの符疏をとりあげてみる。

I 紙銭および紙衣

香港では台湾ほど多種類の紙銭がなく、いわゆる金銀紙としては寿金、金紙、銀紙の三種類、またそれ以外の紙銭にぞくするものとして、元宝、溪銭、陰司紙、往生銭があるにすぎない。

祠廟の金爐、街頭、墓地などで焼いて(焼金)、神明や死者におくる。これをうけた神明や死者が陰間の費用にあてる、とされていることは改めていうまでもない。従って神明や死者を忘れず、誠心をもって仕えている意志表示となる。また陰間で恵まれた経済生活をしてもらえば、すくなくも、その破綻によって人間に加えられる祟りはさけられるという心理的機能をもつことになる。

焼金の方法には、(1)一枚つつ焼く、(2)束にして焼く、(3)扇形にひろげて焼く、(4)互いちがいに重ねて、紙盆状にしてから焼くほか、(5)金銀紙を折って焼く、などがある。折り方は、先づ紙をまるめて上下両端をあわせてから、重ねたまま浅く二回折込む。次に折込んだ端を指先でつまんだまま、別の指で左右両端の下方をそれぞれ内側に押しこみながら表面を平らにするとできあがる。いうまでもなく、馬蹄形をした銀塊(馬蹄銀・元宝銀)をかたどったものである。この形に折った金銀紙は、糸を通していくつも重ねて焼いたり、あるいは、清明掃墓の時などのように、数個を環状に組んで焼くのである。

紙衣は紙でつくった衣服のミニチュアであって、これを焼いて陰間におくると、神明、邪魔、祖先が衣服の用にあてるものである。一部には金銀紙、紙禁で飾りたてた豪華、大型の紙衣がある。多く盂蘭盆の時に特別誂えたものである。しかし普通一般のものは簡単につくってある。両身頃の辺に三角形の紙片を貼りつけ、清代の官服にみるような裾の開いた形を模している。香港では約七種類みられる。紙衣は紙銭か符疏といっしょに焚化するのであり、単独で用いるこ

とはないようである。

1 寿金

台湾で五色金というように、がんらい五種類あり、用途に厳格な区別があったと思われるが、香港では現在一種類だけであり、どの神仏にたいしても通用させている。正方形ではなく、いくぶん縦長である。中央に寿の一字があり、その左右に銭貨の図がある。また丁（右上）、財（左上）、双喜（左右下端）、禄（寿の上）、貴（寿の下）の字がある。これらを花模様の枠でかこみ、その外側に太枠をめぐらす。さらに中央に金箔をあらわす金色の四角がある。文字などの印刷は赤色。14.2×15.8 cm

2 金紙

一般に祖先のために焚化する。紙の中央に約五センチ四方の金箔をもした四方形をおいたものをいう。大きさはいろいろある。金箔も銀箔もがんらい同じであり、銀箔を刷っておいて上から金葉（槐花、明簪、康淘からなる）を刷毛で一刷すると銀色が金色に変化する。⁽⁵⁾ 寿金、金紙には刷毛の痕がのこっている。A 12.4×14.1' B 14×16 cm

3 銀紙

祖先、孤魂、邪魔に用いる紙銭である。紙の中央に銀箔様のものを印刷したもの。これも店によって大きさが一定しない。10.5×12.5 cm

4 元宝

「土紙」というやや厚い褐色の粗末な紙であり、文字の印刷はない。土紙は竜眼の核、枝葉を原料としてつくる。神仏、祖先、邪魔を拝む際に、元宝の中央を浅くくぼめて何枚となく焼く。たいてい符疏、紙銭といっしょに用いる。元宝を何枚もたがいちがいに重ね、紙盆状にしたものを「元宝盤」とか「元宝盆」という。その上に符疏をおいて焚化する。

るのひある。17.5×25 cm

5 溪 銭

短冊形の白紙に銭貨と思われる(・)(・)状の図形を刻んだもの。元宝盤にのせて焼いたり、空にまき散らしたりして孤魂にあたえる。葬列が交差点、カーブ、橋畔など孤魂の多いところにさしかかると、そのつど溪銭をまきちらす。また賭館、私寨、毒窟などが、鬼にあたえて客をつれてきてもらうためにばらまく。一部では盂蘭盆のとき祖先のために焚

化することもある。5.3×15 cm

6 陰司紙

紙幣を模造したものであり、表側に冥通銀行、地府通用、五千万など、裏側に地府通用鈔票、HELL BANK NOTEなどの文字がみられる。図入りで、超高額紙幣とするのがふつうである。表は赤で裏は青で刷るが、紙質は粗悪である。これを束ねておき、一回になん束も焼く。別に一ドル銀貨など硬貨を模したものがある。12.5×5.5 cm

7 往生銭(図2)

円形をしている。黄色の薄紙に朱色で印刷しており、中央に往生神咒とあり、その周囲を三重に呵弥、唎呵、婆呵などの字句がとりまいている。ドレが「喫素教徒が死後直ちに教徒たる死者のために焼く齋公経⁶⁾」としたものに相当する。そうであれ



図2 往生銭

ば、外側から曩謨阿弥哆阿……と時計方向に読み、次いで順次内側へと同じ順序で続いていくものであろうか。香港では、中心に線香を通して孔をあけてから、他の紙符といっしょに焼いて新しい死者におくる。また盂蘭節に休衣休祿（別項）とあわせて孤魂におくる。往生錢をうけた新鬼、幽鬼は早く輪廻できるので、喪家では死者が早く投生できるように、また幽鬼に善事を施す意味で焚化している。大小みられる。

8 灶君衣

旧十二月の謝灶に用いる紙衣である。二枚一組であり、一枚が黒色、もう一枚が赤色をしており、それぞれ背に竜の図柄がある。元宝盤に灶君衣と寿金をのせて焚すと、灶君が玉皇へよしなに報告する結果、翌年は陰罰がなく楽居楽業できる。広東の謝灶は、官が二十三日、人民が二十四日、蟄民が二十五日、痲瘋者わいびょうが二十六日に行い、人民が用いる祭品は、香燭一对、鶏一羽、焼肉塊一段、甘蔗さとうまき三、四節であったという。ただし香港では謝灶の風習は殆んどすたれかけている。67×77 cm

9 観音衣

観音誕（旧二月一九日、六月一九日、九月一九日）や、観音菩薩を拝む時にこれを焚化すれば、観音が誠心をうけてくれ、保佑してくれるという。これは一枚一組である。白地の紙衣に、鳳凰、法子ほつす、楊柳の枝、瓶、花藍、仏手柑、石榴、蓮根、蓮座、双鱼（富貴の象徴）、鴛鴦おしどり（福縁の象徴）、ぶどう、大悲咒、花などを多色印刷したもの。寿金、慈心、息心、貴人指引永保平安、緑馬（いづれも別項）と一緒に元宝盤にいれて焚す。単独で焚すことはないように思われる。67×77 cm

10 天神衣

灶君衣と同じ双竜争珠の図柄のある紙製「竜袍」であり、三枚で一組となる。いかなる神明にたいしても用いること

ができるが、とくに祈福と還神（神明に感謝する儀礼）に多用される。目的に応じて寿金、玉皇紙（別項）などと一緒
に元宝盤にのせ、戸外において、天に向かって焚化するのである。57×51 cm

11 竜衣

これも竜袍をかたどり、袖に各一竜、背に三竜がみられるが、天神衣より小さい。赤、桃色、黄、青の四色があり、
一〇枚で一組とする。赤の竜衣は洪聖大王、白のそれは観音菩薩のためであるという人もいるが、厳密な区別はないよ
うにみられる。寿金、元宝と一緒に焚化して還神を行う。40.5×31 cm

12 祖先衣（大領）

命日、清明節、重陽節に紙銭を添えて焚化し、祖先におくる紙衣である。一〇枚一組となり、赤、桃色、黄、青、紫
などがある。それぞれ牡丹の花、卍、菱形の模様が印刷されている。祖霊を忘れていないことを表わすのが目的であ
る。40×31 cm



図3 休衣休祿

13 地主衣

各戸で祀る地主に捧げて焚す紙衣であ
り、一〇枚で一組となる。四色ないし五色
あるが、図柄のないプレーンな紙衣ばかり
である。27.5×22.3 cm

14 休衣休祿（図3）

休衣休祿の一組は、紙衣三六枚と同数の
太乙救苦天尊符からなる。盂蘭節焼街衣と

いうように、旧七月地府を出て各所を徘徊する孤魂のためにこれを焚して善事をほどこし、かつ善報を期待するのである。今でも旧七月になると、黄昏を待って、各戸の主婦が路傍に水、酒、飯、青果、^{パセリ}芫茜、焼肉塊を供え、香燭をともし、休衣休祿十数組を巻いて、溪銭、往生銭、元宝などと一緒に焚化するのが見られる。紙衣は一枚が十日間使用できるので、一組では一カ年間の用にあてることができるという。赤、青、紫の三色がある。形は両身頃に三角の紙片がないので、他の紙衣とすこしことなる。紙衣 27.5×22.3 cm 休祿 14×12 cm

Ⅱ 符 疏

香港で「符疏」と総称されるものは、いわゆる紙符のことであるが、これを形式上からみると、本来の「符」だけではなく、疏、牒、金牌、全章（金章）から変化したものを多数ふくんでいる。旧時代の官用文書に厳密な区別があったように、道教儀礼で用いる文書にも、種類、書式、用語に明確な区別がある。

疏は、道士がその官名によって、祈願者にかわり、上級の神明へさしだす上行文のことである。赤ないし黄色の紙に墨で書き、末尾からまるめ、これを黄色の状袋に封入する。もし南北二斗星君にさしだすものであれば、状袋の上方に墨で南北二斗星君と書いた赤い紙片を貼り、下方に靈宝大法司封とし、木印をおすのである。

これにたいし牒は平行文もしくは下行文をいうようであり、黄色い紙に墨で書き、これを白い状袋に封入する。道士がやはりその官名によって、関係諸神の許しをえて、問題を職掌している同格ないし下級の神明に指示をあたえるのである。もし道士が解厄消災の指示を北宸威光大帝主冤司官にあたえる牒であれば、状袋の上方中央に大きく靈宝大法司とし、その左（右）に小さく北宸威光大帝主冤司官（右牒上）と書く。

また金牌は官用文書の牌に相当する下行文ないし命令書である。全章は榜に相当し、これを貼りだして告示するものを

いう。全章には黄、赤、黒の紙を使用する。

ところが、香港ではこれらの区別、書式が乱れているばかりか、封入すべき文書を割愛し、状袋だけをあたかも紙符のように用いる例がすくなくない。実態からいえば紙符と化しているのであるが、呼称にはいまだ疏、牒をつけてよんでいる。がんらい疏や牒の類は、儀礼の間に道士が読みあげ、儀礼の最終段階で焚化するのであるから、紙符化してもふしぎではないが、香港的特色といってよい。

香港で広く利用されている通書、『広経堂通勝』をみると、張天師符、鎮宅浄水神符、百解消災符、張天師鎮諸煞神符、保胎靈符、鎮宅驅犯符、浄水靈符、治癸冷靈符、鎮煞靈符、眼熱肚痛靈符、治方応痛靈符、各月生人犯符の実例と用い方が収載されている。すべて、ドレが *Researches into Chinese Superstitions* の巻二、巻三にあげているような、紙片に呪、あるいは呪文ともいふべき字句、いわゆる符を書いたものである。仮にこれを本来の符とよぶことにする。香燭紙紮店で木版刷りになっている本来の符を多くみつけることは困難である。また手書きの本来の符をみることもすくない。通書にあげられているのは、現代香港における通用を忠実に反映しているわけではなく、例えば『万宝玉匣記家用秘書』のような名で各種刊行された以前の通書から転刻されたのではないかと思われる。本来の符がすくないことも香港的特色の一つである。

これにかわって紙符の主体となっているのは、絵図を多用するものである。絵図だけのもの、絵図と祈願文からなるもの、さらに本来の符を加えたものなどがみられる。絵図を加えた紙符があることは、道教でも仏教でも怪しむに足らないのであるが、紙符の主流が絵図式のものによって占められていることは、やはり注意しておくに足る。

さらに使用目的から香港の符疏を概観してみると、鎮宅符、平安符、驅邪符に大別して整理できるが、平安符は招福招財とか無病息災に関するものと、補運に関するものを含んでいる。また驅邪符については、貴人禄馬とか小人に関するも

のを多数ふくむ。広東の地方的特色であるので、説明を要することと思われる。これらについてはトプレイ女史の簡單明確な分析があることは既述したが、ここではトプレイ女史のあげていない事例によって説明してみよう。

広東方言を話す人たちがもっていた超自然感の一つに、小人 *Siu Yan* なる存在がある。小人は鬼そのものではないが、鬼によく似た悪影響を及ぼす。年配の人は、急に気分が悪くなると、「小人のせいかもしれぬ」(可能小人作怪)という。あるいは、家族の誰か一員が新しい仕事につく時であるとか、行ったことのない土地へ行くとしよう。その時、「小人に氣をつけて」(提防小人作怪) といつて送りだした。ひとたび小人の祟りにふれると面倒が生じ、病氣、不運、揉事、事業不振、悪い噂、家庭内の争い、縁談妨害などがおきる。ばあいによると犯罪をおかすはめにさえなる。小人に祟られたら碌なことがないと強く意識されていたよい証拠に、「君子に罪を得ても、小人には罪を得るな」という俚言があった。では小人とは一体なにか。小人を腰蓑をまとった蛮人の姿であらわした「五鬼紙」(別項) という紙符がある。日常生活慣行においては、どうしても好きになれない人、あるいは嫌悪を感じる人がいれば、その人の性格や行動は小人の妖術にかけられているとされる。ところが小人を五感でいつも識別できるとは限らないから、ちよつとした油断がもとで冲犯するわけである。だから知らぬ人は遠ざけておくにかぎるのである。

これにたいし、俗人の最も身近かにあり、俗人の困難をよく解決してくれるのが貴人 *Kwai Yan* である。貴人は幸運をあたえる力もち、繁榮の機会をもたらしてくれる。困った時、「貴人に逢いますように」(出路遇貴人) とか、「貴人さま、お助けを」(貴人得力貴人扶持) とつぶやく慣行が一部に残っている。貴人に祈願すれば、困難も解決できるといふ安心感を民衆にあたえてきたことを示している。これが、吉星として四柱命理で称している何某貴人と関係あるかどうかは知らぬが、ランキングの低い「小神」の一つであり、小神であるだけに俗人がたやすく接近できる利便がある。中国におけるこの種の神明としては、従来から観音とか土地神系統のものに注意がかたよっていたことが反省させられる。

貴人は緑馬 Luk Ma と一対で信仰されることが多い。緑馬は貴人の乗馬であるという人と、緑馬に騎乗するのは緑馬將軍であり、貴人が途を指示し、緑馬が助力して、信心する人を順利に導くのだと説明する人がある。緑はいうまでもなく祿のホモフォーンである。貴人とともに、運気の弱さ、小人の祟りに原因がある災厄、病気の解除に威力があるので、驅邪符の多くが貴人、緑馬に関係するのである。ここでは、貴人と小人は、かなり明確な形で対照的な位置をしめる。迷子、失踪、遺失は小人の冲犯によるとされ、貴人や緑馬に祈求してつれもどしてもらうのはその一例である。貴人と小人の力関係の強弱に、禍福のかなり多くが説明されてきたわけである。

最後に符疏の用い方であるが、大部分が焚化するものである。壁や門戸に貼るものがこれに次ぐ。まるめてそのまま服符するもの、折って身につけておくもの、灰にして水にまぜて服符するもの、灰にして水にまぜそれを床や地面にたらすものは意外にすくない。

以下において、いかなる符疏が香港に存在するか、四十種類近くをとりあげ、個々の符疏について説明を加える。香港の符疏を網羅しているとはいえないが、符疏がなぜ旧中国社会に深く浸透したのか、あるいは道教的な教理と民間信仰との相互作用をトレースする起点としては十分な数である。また、いづれは消滅するであろう広東符疏の記録保存的な役割を果してくれるのも確かである。なお各項末尾の数字は、符疏の左右と上下を計った値である。

1 土牛符(土主符)

鎮宅符。五枚一組であり、赤、黄、紫、白、青の紙に同じものを印刷し、重ねて二つ折りにしてある。木版、緑色印刷。符面は三段からなる。上段は太上安土符命の六字を横に列べ、中段は符呪をはさんで次のようにある。

右符告下

五方五土竜神君事鎮宅將運赦

除修道之行錫以菓謝之慶如誥命

本年 月 日 告下

奉行科事 承諾

大聖五竜安鎮天尊

下段は、土牛と、土符鎮宅の旗をふる神明の図になっている。土牛と鎮宅について、香港では二種類の説明が聞かれる。地下に土牛五頭があり、東、南、西、北、中央の五方を占め、怪異を行う。そこで、土主を五方に配置して鎮土とする。これに従うとすると、旗をふるのは土主であり、五枚一組は五方にちなんだものか。別説によると、牛はよく田土を耕し、土地を興すため土主に関与するのであると。

各戸で祀る地主の神牌を、転居に際して土地公祠で焼く時、新しい地主の神牌を奉置する時、奉祀中の地主が安寧でないと判断される時などに土牛符を用いる。先づ通書によって時刻を選び、香燭をともしてから元宝の間に土牛符をはさんで焚化する。その際、「五方五帝土竜神君、土公土母各神、祛邪出外、永保平安、九官八卦、各安五福八節」などとしぶやく。15×28 cm

2 吉星拱照

鎮宅符。紙片に吉星拱照と筆で書いて、戸口の梁に貼る。坪洲などでよくみかける。大きさは不同。

3 浄水符

宅地と家宅を鎮めるための紙符。邪魔が宅地、家宅に依拠して変異を生じないよう、あるいは変異を生じた時にそれを鎮める呪力をもつ。短冊形の黄色い紙に、赤色で印刷したもの。紙は黄腊紙とよぶ。主として幽鬼、妖怪が依拠したと思われる時や、家内に死人、病人を生じた時、あるいは新しい居宅に移った時（新入伙）などに、鎮宅、浄化、鎮怪

のために用いている。この紙符を焚化し、その灰を清水にませ、地面や床にそそぐのである。浄水符には二種類みられる。

一は「勅令玉華司九鳳破穢清浄」とあり、勅令の下に、風火雷を象徴する三点符頭を附してある。なお『広経堂通勝』にあげられた浄水靈符は、玉華司勅令（三点符頭）九鳳破穢末劉二將軍清浄となる。6.7×18cm

他の一つは、ひらがなの「の」に似た符打の下に玉華司と書き、坎かんの卦か、符、変形文字と続いている。前記通書の鎮宅浄水神符と同一である。坎の卦は水を象徴するためのものである。7.2×14cm

4 福祿牒

牒と称するが、符とよぶ方が正しい。正方形の紙を用い、一方の対角線を上下軸として「福」あるいは「祿」の字を書いたもの。赤い紙に金色で手書きしたものや、きれいに多色印刷したものがある。戸口のほか室内にも貼る。大きさは各種あり一定しない。平安符。

5 五宝牒

牒あるいは金章から転化した平安符の一つであり、五宝（丁財貴寿祿）祈願に用いる。五種五枚で一組となり、その組合せに次の二種類がある。数字は左右、上下をあらわすが、セットAには大小ある。

セットA

(大)

(小)

三天賜福転運降鴻宝牒

三〇・五×四六・七 二八・八×四六・八

三天賜福招财宝牒

二八・五×三六・五 二三・二×三一・三

太上解冤免難消災保寿金章

〃 〃

九天玄女姻縁和合宝牒

〃 〃

三天賜福貴人宝牒封

セットB

三天賜福転運降鴻宝牒

二六・〇×三四・三

和合招财宝牒封

二三・三×三二・〇

太上解冤免難消災宝寿金章

〃

九天玄女姻縁和合宝牒

〃

三天賜福貴人宝牒封

〃

三天賜福転運降鴻宝牒は赤ないし桃色の紙を、他は黄色い紙を用いる。ただしどれにも牒はなく状袋のみである。状袋の表に右にあげた字句を刷り、二竜争珠の図を附したものが、セットAの三天賜福転運降鴻宝牒には、鴻運と長命富貴をあらわす「拝大寿」の図や、招财貴人二、和合二仙の図も加えられている。またセットBの三天賜福貴人宝牒封には茶色の紙を用いたものが稀にある。五枚重ねて二つ折りにしてあるが、最上面の三天賜福転運降鴻宝牒は、他の状袋よりやや大きい。牒から変化した状袋状の変形紙符は他にも多くみられる。

五宝牒は香港でよく売れる紙符の一つである。五宝を祈願してこの紙符を焚す時は、円形の貴人牒、長貴人、長禄馬、貴人指引永保平安（各別項）を添える。元宝には喜んで五宝牒を焚化する人もある。

6 慈心

これもがんらい牒であったものが状袋形の変形紙符に転化した一例である。補運符。白い状袋に、地王行飭察理陰司曉諭慈心公文牒と緑色で木版刷りしてある。地王が配下の陰司の察理を行わしめ、陰司に慈悲の心をさとしめた牒の意味であるが、封入されるべき牒は省略されている。地王というのは幽冥都の十殿閻羅を統裁する最高の仏者である。

慈心と次にあげる息心は、補運すなわち運氣轉換の呪力があるとされる。鬼に安息を与える結果、その祟りがやわらぐとされるのであろう。病氣や運氣停滞を感じた時に、元宝にはさむか他の符疏と一緒に焚す。22.5×34.5 cm

7 息心

黄色い状袋の表に、赤色で地王行飭察理陰司曉諭息心公文牒と刷ってある。これにも封入する牒がなく、状袋だけが補運符化している。元宝を添えて焚化すると、鬼に安息を与えることができる結果、補運の効果をうるることができる。冥府十王殿の審判によって苦海をさまよう亡者に関するものである。慈心とセットで用いられることが多いので、「慈心息心」と併せよばれるのがふつうである。一部では祖先への供養にもよいとされる。23×34.3 cm

8 齋疏

疏が平安符に転化したもの。黄色い状袋の表に、敬修齋疏文上達と赤で刷りこみ、この七字を竜でかこんでいる。謹んで食齋したことを報告する上行文の意味であろうが、現在は状袋のみで疏文は省略されている。食齋者が朔望ごとに焚化して神明の庇護を祈るのに用いる。また食齋する日を「通疏」といっており、この時にこれを焚化することもある。木版印刷。26×35 cm

9 都城隍

平安符。黄色の状袋に、広東都城隍 本月 と赤で印刷し、竜と植物の図柄でかこんだもの。がんらいは広州において、広東省で最高位の城隍神が下した牒、もしくははその城隍神あての疏であったかと想像される。文書封入を省略して簡略化した結果、状袋が変形の平安符に変化したのであろう。

生前善行を積んだもの、邪悪の行いがなかったものは、死後に各種、各クラスある城隍爺のいずれかのポストにつけると信じられていた。都城隍とよばれるこの符を焚すと、死者が城隍爺に任命される助けになり、その応報として、死

者がこの世の家族に平安をあたえてくれるというわけである。家族の一員が死亡した時、あるいは清明節や重陽節など祖霊を祀る際に、元宝、金銀紙、紙衣を添えて焚化する。木版印刷。23×34.5 cm

10 玄壇

これも状袋の平安符である。状袋は白色、表に緑色で竜と靈宝玄壇本月封の八字を刷っている。小人にたいする冲犯たたりを予防するために焚す。とくに旧一月二十日の驚蟄に元宝とこの玄壇を焚化する。この日は白虎が開口するので、白虎を拝み、玄壇を焚して祈求すると、白虎が小人を食べてくれるからその年中小人の冲犯がなくなると信じられている。このほか、「打小人」といって、履物を脱いで地面を叩いたり、履物で地面を踏みにじって小人を推送する。とくに小人がおこす口論、噂、確執を避けるのによいといわれる。

なお虎の像（虎爺）が土地神像の下方、床に接したところに祀られるのは台湾の特長であり、大陸の土地廟に虎爺はないのではないか、という推測がある。香港の寺廟には、土もしくはセメントの虎像をみることもあり、それを白虎とよぶ。土地公祠には虎像はないが、必要に応じ紙製の白虎を用いるから、虎像があるといってもよい。23.3×34.8 cm

11 長命富貴永保平安

長寿、平安、富貴の平安符ないし驅邪符といえよう。上端に長命富貴永保平安と横列の八字がある。その下は、右半分が天丁能解厄、地将鎮関中の字句と、天丁地将をあらわしたと思われる絵図である。左半分は、「竜虎神正童子解関解殺解厄消災延生宝緑」と題する関煞消除の文と、凶星をすみやかに解散させる驅邪符となっている。さらに、長命富貴永保平安の下に、閻王関、將軍関、太歳関、鬼門関、和尚関、鶏公関、白虎関、雷公関、短命関、水火関、千日関、夜啼関、截路関、四季関、急脚関、断桥関、浴盆関、天吊関、落井関、下情関、五鬼関、深水関、湯火関、四柱関、天狗関、鉄蛇関、百日関など、関煞の名が横に排列されている。



図4 二十六関煞の図(部分)

人間は、各人の生辰に依じて冲犯をさげがたい関煞をもち、十六才までに時々この関煞にであうおそれがある。『広経堂通勝』に、二十六関煞なるものが図入りであげられており(図4)、

閻王関 凡七八九十二月子午寅卯時生人犯此、帶

天徳月徳可解

四季関 凡正二三月壬辰時生人犯此関、忌一歳出入

凶喜事

などと、冲犯しやすい関と、さけるべき禁忌、望まし

い予防処置が示されている。それにもかかわらず危険な関を通り抜ける必要があると判断されると、過関という簡単な儀礼を行う。トプレイ女史は、過関は簡単な儀礼であるが、これを怠ると種々の不利が生じ、廟へ行つて紙紮の橋、船、虎関を使った複雑な儀礼(開関到橋)を必要とするようになる⁽⁷⁾。そこで予め関煞を消除して平安富貴長命を保つために、この紙符を他の解災符と一緒に元宝盤にのせて焚化するのである。土紙のような紙か、黄色い紙に赤で印刷してあり、すくなくも三種類がまわっている。ただし図柄は大差ない。54.5×31 cm

12 午時符

短冊形の細長い紙符であり、上端に八卦の図、勅令の二字、三点符頭があり、続いて「五月五日午時書破者官非口舌蛇虫鼠蟻一切尽」とある。最下端にも符様のものがある。赤で印刷してある。端陽節前後は悪疫、五毒が猖獗する時期であったので、端陽節に鍾馗像や葫蘆形の色紙によってまじないする習俗が中国にあった。しかし、すくなくも近年の

香港ではこのことが認められない。そのかわり、当日午の刻つまり真昼の十二時前後に雄黄酒を飲み、午時符を門扉あるいは軒口のきに貼る習慣がまだ一部にのこる。その効用は、(1)官煞、口禍を招かない、(2)虫蛇、鼠の害がない、(3)小人を駆除できるというから、鎮宅符と一般の平安符を兼ねていることになる。市街地においても、この紙符をみかけることがある。なお貼ってから自然に剝落するのにまかせておくのであって、剝ぎとってはいけないとされる。4.4×26 cm

13 羊刃紙(床頭符、好醜事紙)(5図)

平安符。白色の紙に、赤色で木版刷りにしてある。三段、三列、計九区画にしきられ、各区画に各々がう絵と、絵にたいする説明が附されている。すくなくも次の二種類が認められる。

A 入欄羊刃、飛来羊刃、出欄羊刃、百解羊刃、頂心羊刃、撞来羊刃、鼓角羊刃、好事惡事、凶吉二事の九区画からなるもの。14×15 cm

B 入欄姪、飛来姪、田欄姪たの、色胎羊刃、頂心羊刃、種木羊刃、鼓角羊刃、好事惡事、凶吉二事の九区画からなるもの。13×15 cm

刃は刃の俗字である。また姪は羊刃と同じ意味で用いられているようである。A、Bともに頂心羊刃が中央に位置している。

羊刃は命理学上の名称であり、凶星の一つである羊刃星(陽刃星)のことである。この星の人は性格が剛強であるとされ、羊刃星の力が強いほど障害が多い。入欄羊刃はこの星がとじこめられて力を失っているので無事息災であるが、出欄羊刃はかこみをとびだしたもので凶星として障害をあたえる。さらに飛来羊刃とか撞来羊刃は、とびだした羊刃星が正反対の星と衝戦している状態をいうのであるから、障害はさらに大きくなる。百解羊刃、鼓角羊刃、色胎羊刃、種木羊刃の意味は不明である。



図5 羊 刃 紙

羊刃星は右にのべたような凶星であるが、香港では原義が忘れられ、頂心羊刃は心気不快の原因となるものであり、これを除くと心気自ら暢順となり、阻滞とか不利が消散するというだけである。

羊刃紙は主として育児に關した平安符として受容されており、災難、病氣、驚嚇から子供を守ると信じられている。服符のしかたに二とうりある。一は元宝と一緒に焚化し、その灰を清水にまぜて飲む。他の一は身に帯びている。このばあい、先づ中央の頂心羊刃を指で破りすて、三角形に折ってつかう。

またこの紙符を凶、善事に参加する時身につけていく人がある。このため「好醜事紙」とよばれることがある。別に子供の守護、子授けの紙符としている人があって、「床頭符」とよぶ。このばあい寝室に貼る。しかし羊刃星に冲犯しないための平安符が本来の姿であろうと思われる。

14 花 楼 (図10)

縦長の白紙に、紅緑二色で木版刷りにしてある。中央に、白い花、赤い花、子孫堂の遍額をかかげた建物、神明(あるものは子を抱く)、橋、従者をつれて橋上を渡る騎馬姿の神明、橋下を竜船ですぎる神明などが描かれている。図の右に

花 姑婆金花夫人七十二位迎來父母送來父母送生司

馬富命人十二位奶娘花园土地長春平安信男信女

とある。文中の園は園であろう。また図の左には次のようにある。

東园花公李太祖西园花母^{おと}壯夫人東西南北琼花開
樓 母血刃夫人血刃父母床頭花公床尾化^{おと}婆小兒大個

この紙符は後に考察を進めるように、送子、安胎、安産、男子出生、育兒の綜合符である。ここでは香港における説明のみを記しておく。

花樓は金花夫人を拜む時に、吉紙、大百解（各別項）、元宝と一緒に焚化する。金花夫人は広東の地方的な神明である。⁽⁸⁾ 洪武年間にいたとされる金花女という身分の低い娘（一説では巫）が神格化され、崇拜されるようになったものである。神明としては低い地位にあるが、妊娠、出産、幼児保護の神として盛んに崇拜される。誕日は旧四月十七日。ここでは註生娘々（千秋三月二十日）のことをいわない。

別に年末の団年に、金銀紙、元宝と一緒に焚化する家庭もある。小児が健康で成長し、家内平安であることを保証してくれるからである。11×20.7 cm

15 五雷牒（五雷破禁釈兇宝牒）

補運に用いる。状袋と封入した文書が一组をなしている点、香港では珍しい例である。文書は緑色の紙に朱色で木版印刷してある。右端に福祿寿と八仙の図があり、左端に三天神聖諸星護佑保安文牒の十二文字と、多数の神明が図示されている。これら神明は、武当山得道（玄武か）、送生司馬夫人、降麟星、和合進富星、吐玉星、招財進宝吉星、玉封道果無里康公主符、天公羅喉星君、運財童子、神尾計都星君、財帛星君である、と香燭紙紮店では説明する。また中央

は諸天星辰解除流年運限全章と題する全章となっているが、印刷が不鮮明なため内容を知りえない。

一方、状袋も緑色をしており、五雷破禁繹凶宝牒の八字を金色で印刷してある。宝牒と上書し、封入する方は牒と全章を一枚に刷りこんだ文書であるから本来の書式にはかかっていないが、文書を封入する点が珍しい。また香港でみうける符疏のなかでは一番大きい。この符疏はどの香燭紙紮店にもあるとは限らず、むしろそなえていない店の方が多い。流年、運限などがよくない時、これを焚化し五行雷神に補運を祈求する。状袋 28×61 cm 文書 54×125 cm

16 玉皇紙

黄色い状袋に、赤で昇竜の図と、玉皇旨降 本月 封の八字を刷ってある。がんらい玉皇の諭旨を下達させる文書を封入したものであろうか。現在は状袋だけであり、補運符化している。元宝と一緒に焚化する。知らずに犯した罪がゆるされ、不幸、不順利が消散するとされる。玉皇の不興がとけるといふ人もある。20×34.3 cm

17 運盤

これも補運に係した紙符である。オフセット多色印刷。中央に福祿寿三神の図、その上下に蝙蝠こうもりの図、左右に寿の字がある。紙符の四隅に、桃が二個づつある。桃の上には、鴻運亨通(右上)、四方大利(右下)、丁財貴寿(左上)、長命富貴(左下)など、めでたい句がみられる。桃は、図案化された双喜、寿の字の連続によって連結されている。このほか、左右には二個連続した銭貨の図がみられる。運盤は四辺に貴人・禄馬(各別項)を貼ってもちいる。

自己の信心する神明を祈った後、元宝盤にのせて焚化する。運氣が強くなる結果、福祿寿がかなえられるとされる。運氣のいかにかわらず、運盤を誕生日ごとに焚化するのを習慣としている家庭もある。39×22 cm

18 吉紙(図6)

驅邪符。白い薄紙に緑色で字と図を印刷してある。符面は四段計三十二コマに区画されており、各コマ内に、

第一段（右から） 咳嗽、羊刃、欠飲食、髒屎尿、外道咒、白虎、割骨肉、男女神
 第二段（右から） 天門用客、符解代人、日輕夜重、四方代人、消災難、凶吉事、五道**伤**神、上高底
 第三段（右から） 天羅関、日夜罪、花王父母、小兒関旬、心痛肚痛、過往虚空、夜在朝街、消災経
 第四段（右から） 求飲食、角刃代人、当方土地、山災水災、発冷熱、闌街截巷、簷前簷後、嘔吐**伤**神
 の文字と、それを絵説きした図が入っている。



図6 吉 紙

白虎、羊刃、天羅、小兒などの関煞、咳嗽、欠飲食、髒屎尿、割骨肉、心痛肚痛、発冷熱などの病氣と傷害、日輕夜重、上高底、欠飲食、闌街截巷などの不平衡状態あるいは不利、さらに冲犯すべからざる神明（男女神、五道**伤**神、花王父母、当方土地、嘔吐**伤**神）などである。

年まわりが不利な時であるとか、子供の成長に阻滞がある時、災難百病がなく子供を育てる祈求をする時などに、五鬼紙、拜犯紙（各別項）、元宝と一緒に焚化する。18.2×15.6 cm

19 貴人指引永保平安

都合二枚の紙符で一組となる。一は賜福祿寿金牌であり、赤い紙に黒または金色で印刷したもの。符面に、賜福祿寿金牌一道、免災難金牌一道、免刑尅金牌一道、免官非金牌一道、免凶煞金牌一道などの字句がみられる。金牌が紙符に簡略化したものであるか。こ

れを縦に三つ折りする。

さらに黄色の小さい符を封入するが、これは解災紙（別項）、貴人緑馬のB（別項）、張柳二仙の招財和合符を一枚に刷ったものである。邪煞解除、一本万利、和氣生財を祈求して焚化するのがふつうである。特例として求職者がこの符を元宝と一緒に焚すことがある。これを焚すと、無意識のうちに貴人の指示に従って行動するようになるから、いい職もみつかるし、その他現状が改善されるというのである。26×24.8, 21×5.2cm

20 単貴人

赤い紙で人間の形をきわめて抽象的に切り抜いたものである。頭に錢貨の形二個ないし一個がつく。紙は必ず赤色である。11cm

21 単緑馬

緑色の紙で馬の形を抽象的に切り抜いたものである。単貴人は人間を正面から見た形であるが、単緑馬の方は馬を横から見たところである。11cm

22 貴人緑馬（A）

単緑馬の上に単貴人を貼り、かつ貴人の両手に金色の紙を切り抜いてつくった「金花掌」を貼ったもの。金花掌は小人を追い出すためである。「拝小人」に用いる。

23 貴人緑馬（B）

白色の紙に紅緑二色で木版印刷したもの。図は緑馬一と貴人二からなる。馬の頭側にいる貴人は、右手に笞を、左手に錢貨をもつ。尾側にいる貴人は右手に錢貨を、左手に笞をもつ姿で示されている。貴人指引、禄馬扶持の字句がみえ

№。15.3×9cm

24 小人緑馬

白色の紙に緑馬一頭を緑色で印刷したもの。馬の背に鞍があり疾走する姿で示されるが、騎乗者はない。木版刷り。
16×9.2 cm

25 長貴人（拖手貴人）

赤色の紙でつくる。縦に五つ折りにし、左右一一、上下七七センチ大にしてから、横に連続する貴人の顔を何段にもわたって、剪紙のごとき要領で切りこんだもの。ただし、顔の凶形はきわめて簡略化されている。

印刷地は不明であるが、サイゴンで用いられている同種のをみると、顔が黒で具象的に印刷されているばかりでなく、顔の下に、第一列なら貴人得力、第二列なら貴人指引、第三列なら貴人進財、第四列なら貴人進寿、第五列なら貴人扶持の文字を附してある。この例をみると、香港製の長貴人が五つ折にしてあるのは偶然の結果でないことがわかる。一例ごとに一つの願いごとがこめられているのである。またサイゴン例では、下端に単緑馬を貼り、上端に観音菩薩、桃果、竜、鳳、銭貨、灯提などの図と、従心所欲、合家平安、金馬玉堂、玉堂貴人などの字句がある。これにたいし、香港例では、上端と下端に銭貨の形を切りこむだけである。単緑馬を貼らないかわり、次にあげる長緑馬とセットにして用いている。

26 長緑馬

緑色の紙でつくる。これも五つ折りにし、左右一一センチ、上下七七センチ大にしてから、緑馬の形を何段も切りこんだものである。上下両端は銭形の切りこみとなる。常に長貴人と一緒に使用される。

27 貴人磔

これも貴人、緑馬の一種であるが、円形をしているのが特色となっている。赤一枚、緑一枚で一組となる。どちらも

長命富貴金玉滿堂



紙 人 貴 図7

中心部に図案化した寿の字を切りこむ。さらに赤い方には銭貨と貴人を交互に連続させた切りこみがあり、緑色の方には銭貨のそれがある。径二八センチの大形や、径一九センチ位の小形がある。

28 貴人紙(図7)

千年罪、万年愁、流年病、水火災、盜賊患、兒女虛、前生債、口舌非、宅舍刑、赦散安益の赦免を乞う滅罪符であるが、香港では貴人の驅邪解厄に関連して説明されている。上端に長命富貴金玉滿堂、右端に大聖消愆証果滅罪天尊、洪恩赦宥消災解厄赦書などとある。また乗馬姿の神明図と、赦免を願う文がある。この神明も貴人(一説では状元及第)と説明される。黄色い紙で印刷したものと、赤い紙に黒で印刷したものとがある。20.8×18

29 靴傘符

驅邪符の一つ。傘は散のホモフォーン、災厄消散の意味がある。香港では、以前、旧年末の大掃除にあわせ、室内で傘を振って押煞する習俗がみられたという。洋傘の普及に反比例して廢絶したとみられている。靴も邪魔を蹴りだす意味がある。

黄紙に赤で印刷したものと、白紙に赤青の二色印刷をしたものがある。前者には消傘解除、百解の字があり、後者には解傘消除、化凶、百解の文字がある。いづれも驅邪、解厄に力のある器物の図を附す。すなわち、風を起して邪魔をはらう葵扇。邪魔を蹴り出す靴、公差が手にした劍、公差が手にしている長刀、同じく公差が手にしている破邪の

箒、小人をこらしめる金花掌と銀花掌（金巴掌、銀巴掌）、懲しめの竹（いわゆる板、刑具の一つ）などの図である。箒は道教儀礼においても押箒の道具であるが、広東方言を話す中国人の日常生活中にもこの考えが定着している。好ましくない人間や物を追いだすことを「掃把拍」というのも、箒に悪箒を追いはらう霊力が依憑していることと関係している。

通常、縦に二つ折りにし、なかに長さ二八センチの竹籤ひこをはさんで糊でとめて売る。小人の祟りを解散させたい時、

元宝盤、五鬼紙、人丁、大百解（各別項）、金銀紙、紙衣などといっしょに焚化する。また予め小人の祟りを避けるため、驚蟄すなわち旧一月二十日であるとか、十二日ごとに一日まわってくる「除日」に焚化する。黄紙 10.4×17.2 cm

白紙 11.2×17.2 cm.

30 五鬼紙（図8）

驅邪符。文字は全くない。白い薄紙に緑色で次の図を刷ったもの。図の組合せに左の二種がある。五鬼が具象化されている唯一の符である。

A 五鬼、朱雀、蛇、虎、猪、烏鴉 20.8×18.2 cm

B 五鬼、鎖、箒、蛇、虎、猪、鷹 18.4×16.5 cm

前者では五鬼は醜怪な人間の姿であらわされ、後者ではかぶりものを頭につけるが、裸身を木葉の腰蓑でおおう未開「蛮人」

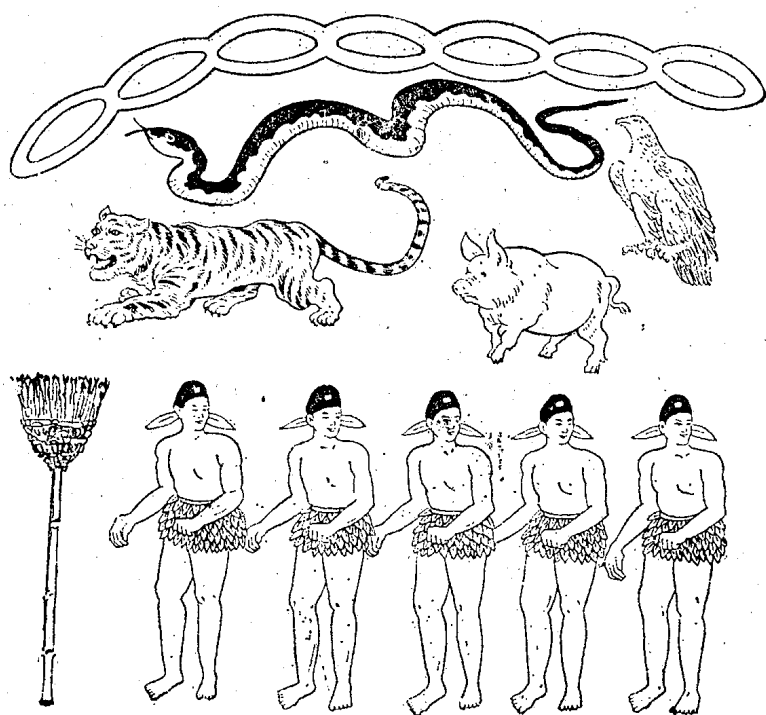


図8 五 鬼 紙

の姿であらわされている。白虎を祀る時、小人厄をはらう時、元宝をそえて焚化する。

31 解災紙(図9)

馭邪符の一。上段に、大成北斗上元星君百解符咒、天解賜福禎祥地解化難生恩とあり、右端に天解賜福消災百解祛邪截煞靈符とある。また災厄速解の符三と、神明三を刷りこむほか、左のごとき祈福文がある。

奉為祈福

自命 年月日時

信士 本月 日台前伏乞

一解千災 二解百難 三解疾病

四解流年 五解官非 六解盜賊

七解不祥 八解口舌 九解散とら

太上賜福祛邪出外引福とら堂

年月日

この祈福文は、版元によって、十災百難、四季凶星、百無禁忌、瘡疥跌星、官非口舌、家宅不安、水火賊盜、日上凶星、不祥之兆、夫妻不睦、烏立悪卷、百病など十二災厄の赦免を願う解災文となる。

また災厄速解符につく神明は、三元星君とされる。中央が天官一品紫微大帝、左が地官二品清虛大帝、右が水官三品洞陰大帝であるという。もしそうであれば、上元(旧一月十五日、天官認日)に天官が福をさすけ、中元(旧七月十五日、地官認日)に地官が人の犯した罪をゆるし、下元(旧十月十五日、水官認日)に水官が厄難を消散させることをあらわしたものである。ただし、新元発紙廠製のものは、体裁は大差ないが、中央の神明を賜富星君とし、左の神明に



図9 解 災 紙

は賜福祿寿の四字を附す。この符は百解紙（別項）の最下段にもみられる。焚化する。21×18.3 cm

32 五雷神符

木版刷りの驅邪符であり、黄色い紙に赤で、悪煞を撲殺する斧とノミを持った雷神五と、神明一を刷っている。雷神は誅兇辟邪の「五雷元帥」をあらわすのであろう。当年雷殷大元帥、行月雷殷大元帥、護日雷殷大元帥、英時雷殷大元帥などの字句がついている。

神明は哪吒太子であり、右肩に火尖鎗をかつき、両足で風火輪を踏む姿をしている。「封神榜」第十四回に、「哪吒脚踏風火二輪、手提火尖鎗」とあるとおりである。哪吒太子は殷の紂王時代に李靖の三男として生まれ、周の武王の先鋒となって紂王を滅したという伝説がある。天門五門のうち中門を支配し、また神將神兵の総帥として邪魔を鎮圧するといわれる。

符の中央に百解符、百解、雷霆、鎮宅、保安、玉封、勅封などの字句がある。哪吒太子と五雷元帥の法力によって驅邪を行う紙符である。

用い方は二通りある。一つは離島部でみうけるように、これを門扉に貼って鎮宅符とするばあいである。他は市街地で行われるように、元宝と一緒に焚化し、「拜小人」や一般の解厄を行うばあいである。がんらいが「保家宅四季平安」符なのであろう。30.7×47.5 cm

33 犯符(拝犯紙)

本来の符の形をしている。一は短冊形の黄腊紙に、赤で勅令と印刷し、続けて三点符頭と別一種の符を加えたもの。他は同様な紙片に、符打、勅令、三点頭、符呪を一行に記したもの。煞神などの祟りを広東方言では「起犯」hei faan というが、この時に祟りを鎮めるために用いる。元宝、玄壇、五鬼紙、百解紙(別項)と一緒に焚化する。6.5×18 cm
6.7×19 cm

34 観音経

驅邪符の一つ。上端に横書きで千祥雲集百福**駢**の八字がある。あらゆる祥福がここに集まるという意味である。右に観音菩薩と従祀、蓮の花などをえがいた図があり、左側は十二厄をすみやかに解くよう救苦救難觀世音に祈求する文となっている。一部には観音経を記したものがあつた。その十二厄とは、千災百難、四季凶星、流年疾病、瘡疥失星、官非口舌、家眷相刑、小人盗災、運限凶星、夜夢不祥、破財疾退、宅舎相刑、散□安寧である。すでにあげた貴人紙、解災紙に類似する。白紙に緑色で刷る。木版。21×17.5 cm

35 百解紙(吉紙百解)

諸種の紙符を一枚に集成したものである。黄色い紙に赤色で刷る。ふつうみるものは、(1)張師座鎮の図。大刀を背に負い、虎に座す。斬邪治鬼の四字と、印をおした形で張師座鎮の四字がある。(第二段右)。(2)八卦、鹿、蝙蝠、風水師の用いる羅針盤などの図と、天星火官除毒害、八卦水神滅凶災の句など。鹿も禄と同音である。(第一段左)。(3)貴人紙(第二段)。(4)貴人指引永保平安の符(第三段)。(5)解災紙(第四段)からなる。

ただし、版元によって若干ことなることがある。あらゆる災厄の解除によいとされるので、よく売れる紙符の一つとなつている。紙符にたいする知識が乏しい者にたいしても、何によって起犯を生じたのか不確かなばあいでも、この百

解紙を焚化すれば問題ないという安心感を与えるためであろう。大 54.5×78 cm 小 37×63 cm

36 大百解

百解紙が各種の符を一枚に刷るのにたいし、大百解は各種の符疏、紙銭、紙衣を積みあげたものをいう。そのセットを総称して大百解というのであって、大百解という紙符は存在しない。任意のセットを購入したところ、上から順に、紙船一、線香六、臘燭二、百解紙一、休衣一〇、銀紙三、金紙一、五鬼紙一、慈心一、玄壇一、息心一、銀紙一七、金紙で箔の小さいもの七、金紙で箔の大きいもの四、元宝一一、以上からなっていた。紙船というのは、紙でつくった小船であり、船首と船尾が緑色、船体が赤色であるため紅緑小船ともよばれる。病神、瘟神を推送する意味がある。他の符疏については既に解説したとおりである。

大百解の一般的な原則をいうと、神明のために焚すばあいは、先づ元宝盤の上に金銀紙をのせ、さらに寿金、玄壇、息心、紙衣、拜犯紙、百解紙の順序で上にのせていき、最後に紙船をのせる。紙衣は一〇枚以上、金銀紙と寿金は一束以上、元宝は一〇対以上とされる。また孤魂、小人にたいして焚す大百解は、寿金のかわりに五鬼紙、溪銭を用いる。大百解は災難凶災を鎮め、あるいは未然に予防する力があるとされ、人びとは香燭をささげよく礼拝して焚化している。

Ⅲ 所 見

香港の一九七〇年代初頭に通用している符疏は以上のとおりである。個々の紙符にたいする説明中でもふれたが、これら紙符の背後には、地方性を示す小人、貴人、金花夫人があるほか、旧中国的な価値観や、伝統的な超自然観が随所に出現している。祖霊、孤魂、五鬼、凶吉星、煞神、関煞、土主、元神などがそれである。道士、道観といふべきほどのもの

がない香港ではあるが、簡便きわまりない紙符のなかにも、民衆道教的な価値体系が息づいていることを知らされるのである。くりかえし断るが、ここに集められた紙符は、香港の紙符を余すところなく網羅したものではない。けれども、右にあげた理由から、ほんの側面を示すだけの数と種類ではなく、考察の起点とするには十分なものが含まれていると信ずる。

香港に関するかぎり、市街地の紙符と農村のそれとを区別する必要は感じられない。市街地の側で、居住様式の変化に伴う紙符の消滅があることは確かである。このことは門戸に貼る紙符、牌子において特によく認められる。一戸建て、門戸が直接道路に臨むことが多い農村では、門戸に貼る紙符が比較的みられるが、高層ビルに密閉されて暮らす市街地では、人びとは門戸に貼る紙符に関心を失ってしまう。あるいは、同一の紙符でありながら、貼るかわりに焚化するなど、用い方を変えて持続させるケースが認められる。五雷符がそのカテゴリーに入る。しかし、これは例外としてもよいのであって、全体的にみると市街地と農村は紙符を共有しているといえる。むしろ地域社会において、どのような社会集団に受容され、どのような社会集団に拒否されているかを考える方が有効である。しかしこれは小稿において問題とすべき対象ではない。また最近二十余年における社会変化の一つとして大陸からの人口移動をあげることができるが、これにひどく神経をはらう必要はない。香港と広東省間が往來自由であり、人と文物が間断なく往來し、香港の中国人社会は広東の文化的パターンのなかに入っていたからである。

さて、香港紙符の形式的特色が、既述のように、(1)符、疏、牒などのカテゴリーが曖昧になり、すべて簡便な紙符に統一されていること(2)本来の紙符が少なく、絵図式のもの主流を占めること、以上の二点に要約できることは、個々の説明を通じて理解できたことと思う。続いて、紙符の全体を通じ、あるいは特定モデルを提示して、香港紙符の特質を分析していこう。

がんらい符疏が道士、仏家の手書き、手刷りによっていた時代には、符疏の種類は無数にあったとみてよい。紙符のいわば手工時代である。これにたいし、香港の符疏インダストリーにみられるような機械による大量印刷システムの下では、限られた種類の紙符だけが印刷されるのである。従って、手工時代から大量印刷時代への長い過程において、符疏の種類は減少せざるをえなかつたはずである。換言すると、現在の符疏はいわば既にえらばれて残ったものばかりであり、いづれも広東方言を話す民衆に深く必要とされた紙符だといえる。またその過程で消滅したものはそれが何か具体的に判らないにしても、民衆に見捨てられた符疏だといえる。

ところが、現在の符疏でも、そのなかに自ら多用されるものとそうでないものとの相対的差異がある。表2は香港サイドで年間平均してよく売れる符疏が何であるかを、任意に選んだ九店についてまとめたものである。ある店は九種類をあげ、他の店は四種類しかあげていないが、これはこの際かまわぬことにする。結果をみると、大百解、五宝牒、貴人・緑馬の類が、年間を通じて各店ともよく売れている。既にのべたように、大百解という名の紙符はないのであって、これは符疏をセットにして何にでも対処しようとするものである。五宝牒もまた五枚一組である。かかるセット式が民衆に歓迎されるのは、紙符を選別する手間さえ省こうとする簡略化のあらわれとして理解してよさそうである。またここでいう貴人・緑馬の類というのは、貴人と緑馬に関係ある符疏のすべてを意味するのであって、これらは当然ながら小人厄にも関係することになる。また貴人・緑馬とは称さないが、表2中のものでいえば、玄壇、五雷符、午時符、五鬼紙などは小人厄に関するものであるし、貴人指引永保平安は貴人に関係している。広東方言の常用者がいかに貴人、緑馬、小人に関心を寄せているかが想像できる。

セット式の五宝牒にしてからが、丁財貴寿禄をさずけてもらうために貴人の力にたよるわけであり、その証拠に、各種の貴人関係の紙符と一緒に焚化するのである。貴人に五福をさずけてもらう、あるいは貴人の力で赦罪を願うほか、貴人

符疏名	紙紮店			No. 1	No. 2	No. 3	No. 4	No. 5	No. 6	No. 7	No. 8	No. 9	計
	灣仔小売	中環	西環卸売	2	2	1	2	2	2	2	1	15	
大 百 解	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	9
五 宝 牒		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	8
貴人・緑馬の類		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	8
玉 皇 紙	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○			7
玄 壇	○			○	○		○						5
長命富貴永保平安	○	○		○	○		○				○		5
五 雷 符		○			○		○						3
土 牛 符	○		○										2
慈 心・息 心		○						○					2
貴人指引永保平安										○		○	2
午 時 符	○												1
五 鬼 紙	○												1
拜 犯 紙	○												1
運 盤												○	1

表2. よく売れる符疏は何か（紙紮店欄は、整理番号、所在地区、卸・小売の別、従業員数の順）

・緑馬の果している重要な機能は、小人厄を解流するところにある。だから貴人・緑馬にたいする信仰が盛んなことは、別のことばでいうなら、小人厄が強く意識されていることにひとしい。この小人厄は、そのかなりが噂をまきちらす、縁談がこわれる、揉事が起る、事業が不振になるといった社会生活に関係するのが特色となっている。貴人についても同様のことが指摘できる。貴人を拜めば職探しがうまくいく、新しい土地での人間関係や新しい仲間との社会関係が円滑無事にいくなどである。中国全土から人が集まり、人間構成が複雑な香港社会を考えると、貴人信仰の盛況もうなづける。ともあれ香港では民衆がすべてを託しうる神明はいまや呂祖でも天后でもなく、貴人に凝集しており、貴人が中心的存在となるのである。

これらについて多いのが、補運符としての玉皇紙、運盤、ならびに育児に関係した長命富貴永保平安符である。さらに一、二店では、ともかく祖霊に

関する符（慈心・息心）、鎮宅符（土牛符）、祟りを解く符（犯符）がよく売れるもの一つになっているのである。一般的にいうならば、陰律、陰罰の逃れがたいことは、旧時代ほど意識されていないようである。人びとは他力によらず自力で幸運や財を築くことを知っており、ただそれが叶わぬ時に運氣の弱さを思い起すのである。符疏によって病気をなおすことは既に消滅し、医術でどうもならぬ時に符疏を思い出すようなものである。学校教育の普及に従い、科学的思考力を身につけた人がふえる過程では、他力的な招福招财符や避邪符が捨て去られるが、補運符にはなおしばらく生存する余地が残されるように思われる。

しかし香港における社会変化過程に対応した紙符の変化を問題にするなら、失われた紙符をとりあげる方が問題の所在をはっきりさせることができる。失われた紙符がなんであったか、その具体的なリストを示すことはできない。過去の記録がないからである。しかし旧中国の一般傾向から推測して、治病と産育に関する紙符が脱落していることはまちがいない。旧中国には、治咳符、治嘔吐符、治火眼符、治寒病符など、それこそ万病に応じた治病符が無数といってよいくらいあった。現在の香港では吉紙があげられるくらいのものであり、治病符らしい治病符はみあたらない。医療施設と衛生思想の普及や、長らく拒絶反応を示していた西洋医術にたいする受容などが治病符を一扫したにちがいないのである。現在でも治病のために補運符、驅邪符を焚化するものがあるが、それは西医なり中医なりの処置と併行して行っているか、それとも「医者に見放された」からである。

妊娠、出産、育児についても、旧中国社会では数えきれぬぐらいの儀礼、民間信仰、紙符があった。死産、産褥死、難産、生児の夭折が現在よりはるかに高率であったことがその理由の一つである。また紙符のよって立つ社会が、祖先祭祀を人道の大義とし、それが直系男子になわれたことや、経済的には家族労働的な農業生産に直結した家族制度を基礎とした関係上、現代人が想像もつかぬほど、男子出生が真摯に望まれたのである。現在の香港においても、たしかに祖先祭

祀が重要視されており、その一端は金紙、往生銭、祖先衣、あるいは慈心・息心、都城隍などの符疏にあらわれていると
うりである。また家父長権とか直系嫡長などの意識も依然強いのであるが、その一方では、戦後における香港の加工貿易
港への転化に応じて急速に展開した経済変化に影響されて、古い家制度や、社会秩序を支えてきた意識を改造しようとする
動向もまことに著しいのである。法律上にもこれが反映しており、家庭内、社交上、遺産相続上で承認されていた複婚
を否認し、男子中心の婚姻、相続制度を改めたのはその一つのあらわれである。今は昔のように男児出生に偏執する意識
も、「できるだけたくさん子供をもちたい」という意識もともに薄れつつある。このことは一九六〇年代以降出生率が低
下した事実によく投影しており、一九六六年バイセンサスでは、未亡人と離婚者もふくめ既婚女性一〇〇〇人にたいする
生児数は三〇六三人という結果になっている。⁽¹⁰⁾ また出産にたいする恐怖、不安、あるいは幼児死亡なども、衛生と医薬の
進歩につれて後退あるいは低下を示している。従って、現在通用中の紙符をみても、花楼のみが妊娠と安産に関するもの
であり、育児についても、羊刃紙、長命富貴永保平安、吉紙の三種類をあげうるにすぎないのである。

このように香港の紙符は、大量印刷システムというメカニズムと、旧中国における社会変化との挾撃を経て現在の種類
に安定したのだとみられるのである。それでは現在の紙符が一体いかなる文化存在であるのか、特定モデルによってこの
問題を考えていくことにしよう。

花楼は妊娠と出産に関する紙符である。すでにのべたとおり、送子、安胎(胎神)符であり、かつ男子出生と生児の無
事成長を願う総合符である。中央に絵図があり、かつ絵図の左右に二行の文がそれぞれみられる。そして文中にみえる姑
婆金花夫人の字句から察しても、妊娠、出産、育児、幼児庇護の女神である金花女に関係していることがわかる。しか
し、その他については、台湾の道教儀礼と民間信仰を援用しなければよくわからない。

台湾で子授け、安産、男子出生、生児の無事成長に関して信仰される神明は数多い。陳榮盛氏蔵、手写本『靈宝栽花祈

『喜科儀』から拾いだすと、南斗星君、観音仏祖、陳林李三宮夫人（三奶夫人）、元神星君、南岳註生娘々、南北二斗註生夫人、花公花婆二位星君、三十六宮送花婆姐、七十二院送喜婆神、送花童子、送花童郎などがあげられるほか、民間信仰でいう胎神、床母や血刃夫人（産刃夫人）がある。

まづ人間の生死は天命であり、南斗星が生を司り（註生）、北斗星が死を司る（註寿）。子授けの神は諸廟に配祀してある註生娘々である。註生娘々の部下には十二支に配した「婆姐」^{ボイヂヤ}があり、人に子を授けたり奪取する。鈴木清一郎によれば十二婆姐の像はいづれも嬰兒を抱いている。そのうちの六人は好婆姐であって、よい姿勢で嬰兒を抱いている。他の六人は悪婆姐であって、悪婆姐が不規則な姿勢で抱いている嬰兒を授かる時は、子が必ず夭折するとされたのである。⁽¹¹⁾ また胎神という胎児の魂があつて、妊婦の室内、宅地内あるいは器物に潜在しており、月令によってその位置が変わるから、不用意にその位置を動かしたり釘を打って胎



図10 花楼

神を犯すと、腹痛、流産、難産、胎児異状をきたすと信じられていた。⁽¹²⁾ この胎神を鎮めるのが安胎符であり、三奶派の道士が妊婦の枕もとで鉦笛をならし、符をかき、呪文をとなくてから符を貼ったのである。

また人は生まれた後も、元神がいぜんとして陰間にのこるが、女性の元神は花樹であり、各人の花樹をみれば、その女性に子が授かるか、また男児か女児かがわかると

された。妊娠中は花樹に蕾があり、その蕾が開花する時がすなわち出産となる。その花が赤なら生児は女子、白ければ男子である。

この花樹をみる靈力をそなえたのが、童胤、紅姨、盲目の売卜者である。従って花樹の手入れをしたり、胎児の性別を変え祈禱に、これらのスピリット・ミーディアムが重要な役割を果したのである。

花樹のある花園は、冥府の六角亭のそばにあるとされていた。冥府への道程には十二の関所(十二宮)があるが、六角亭はちょうどその中間の関所とされる。⁽¹³⁾ 花園には三奶夫人の配下にある花公、花母、三十六婆姐、七十二婆神、巡花童子、送喜童郎などがいて、花樹の手入れをするのである。前述した『靈宝栽花祈喜科儀』には、毎月の花園花樹のありさまを一年十二カ月にわたりよんだものが入っている。

また血刃夫人なるものがあり、妊娠中あるいは産褥でこの神を犯すと、産婦が死亡し、地獄の一つである血池へ投ぜられて苦しみをなめるとして怖れられていた。そこで難産を救う女神として臨水夫人が、また安産の神として三奶夫人、註生娘々が信仰された。さらに出生後は、十五才に達するまで床母という寝台にいる子供の神が保護してくれるものと信じられていた。また子の生辰にもとづく八字(時辰八字)が親のそれと相尅するばあいや、八字が悪く病弱なばあいは、形式的に運氣の強い婦人の義子としたり(契媽)、神の義子として(契子)、陰陽五行にもとづく時辰八字、いかえれば運勢のつりあいはかることが行われた。八字のよすぎる子は、逆に形式的ながら乞食の義子とするのも、同じような運勢の均衡をはかるためであった。この契子は、台湾では観音菩薩と註生娘々がうけもった。

さて、こうした神々を花楼と比較していくと、かなり問題が解決してくる。血刃父母、床頭花公のことは台湾で聞くことができず、また広東では専ら金花夫人をいって註生娘々をいわないなど地方性はある。また送生司馬富命人、東西南北琼花開母は台湾にみあたらないのであるが、なおかなりのものが対応するのである(表3)。

表3. 産育に関する神明

種別	台湾	花楼
註生	南斗星君	
子授け	南北二斗註生夫人	
送花	南岳註生娘々	姑婆金花夫人
	十二婆姐	十二位奶娘
	三十六宮送花婆姐	
	七十二院送喜婆神	七十二位迺来父母送来父母
栽花	花公星君	東園花公李太祖
	花婆星君	西園花母莊夫人
	巡花童子	
	送花童郎	
元神	元神星君	
胎神	胎神	血刃夫人
産安	血刃夫人	
	三奶夫人	金花夫人
	臨水夫人・註生娘々	床尾花婆？
育児	床母	床頭花公？
契子	觀音仏祖	金花夫人
	註生娘々	

符疏に関する調査

すると図中の子孫堂は花園をあらわし、子孫堂上部の花は生児をあらわすのであろう。子孫堂の前にならぶ神明は、金花夫人、血刃夫人はじめ産育に関係ありとされる諸神をあらわすものであり、そのうち子を抱くのが台湾の婆姐、すなわち広東の奶娘であろう。図の下半部は、『落嶽探宮科』の一節、「三哥打馬走到六角亭上六角磚⁽¹⁴⁾」をあらわしたものであるうか、詳しくはわからない。最下端の竜船も意味不明である。あるいは冥府の奈何橋、奈何江をあらわすものか、それとも祈願する女性の「替人」をのせて血池へ行く紅緑船（紙船）を意味するのかもしれない。これについて、もう一度台湾のばあいを考えてみたい。

台湾では、変胎の道教儀礼を「祈禳栽花」という。死産が多い時や、女兒しか生まれない時に、道士を招いて行うものである。また血刃夫人の祟りをうけず、無事安産できるよう祈禱する道教儀礼があつて、それを「祈禳血刃」と称している。「祈禳産刃」といってもよい。また女性のなかには「流蝦」の性を帯びているものがある。流蝦は「流霞」とも書く。蝦と霞は同音である。霞は紅雲あるいは夕焼けのことであり、赤い血とか流血を意味する。流蝦の性を帯びている産婦は、分娩

に際し水を動かすと死亡するという迷信があり、水ガメに全部フタをして分娩したほどである。また分娩に際し赤色の物を見ても死亡するとされた。流蝦の性をもつ女性の安産祈禱が、「祭流蝦」とよばれる道教儀礼である。これらはいづれも広い意味での解厄の儀礼である。

この三種の道教儀礼は、いづれも三奶夫人を祀る廟で行われ、供えものをし、疏文を呈し、経をよみ、元宝と紙紮品を焚化する。疏は、祈禱栽花なら三奶夫人と花公・花母にあてるし、祈禱血刃なら血刃夫人と九天衛房聖母、祭流蝦ならば血刃夫人にあてる。表4はこれらを簡略に表示して比較した結果である。参考までに「祈禱解連」とよばれる、前世の遺恨、あるいは悪口などを解く解厄の儀礼を加えた。道教儀礼においていかなる疏牒を用いるか、いかなる紙錢を用いるかが儀礼ごとに厳しく規定されていることや、定まった供えものと、定まった紙紮品のあることがわかる。なお祖母衣は、紙紮品でもよいし、祈禱を道士に依頼した産婦が身につけていた衣服でもよい。

供えものについては、必要欠くべからざるもののみを表にあげた。また替人というのは、祈願者の厄を移すひとがたのことであり、わらで作ったものを草人といい、十二支にちなみ獸頭人身の形を切りぬいた紙製のものを十二生肖、短冊形の紙片に人の姿を印刷したものを紙人とよぶ。紙紮品のばあいもある。

表4のうちでは、疏と牒、紙錢、紙紮品、その他としたもの、ならびに供えものうち祖母衣が焚化されるものである。

ところが道士が身近かにいない地方とか、それにかわるべき職能者も招くことができない地方、あるいは儀礼の全部あるいは一部を簡単にすませたいばあいには、草紙に印刷した絵入りの紙符を焼いてすませる便法がある。草紙というのは薬を原料にした粗末な紙である。同じ図柄を印刷したもの計一二枚を重ねて一束にし、二つ折りにしてから焚化するのである。この簡略化は産育の儀礼だけにかぎらず、たいていの避祟、災厄解消にあてはまり、絵入り紙符の方も間に合うよ

表4 解厄に関する四種の儀礼

種別	祈禳栽花	祈禳血刃	祭流蝦	祈禳解連
場所	三奶夫人像のある廟ならどこでもよい	同上	同上	天壇、あるいは南北斗星か三官大帝を祀る廟
供えもの	祖母衣、酒、茶、紅円、発粿、菜碗、糕子、水果、米糕、花、三牲	祖母衣、酒、茶、肉、酒、紅円、発粿、菜碗、糕子、水果、米糕、花、三牲	祖母衣、肉酒、茶、酒、赤い糸、おしろい(白粉)、紅円、発粿、菜碗、糕子、水果、米糕、花、三牲	酒、茶、花、紅円、発粿、菜碗、糕子、水果、水をはった洗面器、斗米、秤、銭一〇八個、三牲
念経	三官経(省略してもよい) 禳災度厄妙経	三官経	三官経 禳災度厄妙経	禳災度厄妙経 玉枢経
疏文	三奶夫人あて一 花公花母あて一	血刃夫人あて一 九天衛房聖母あて一	血刃夫人あて一	解連牒
牒	なし	なし	なし	寿金、太極金、財子金、元宝
紙銭	寿金、元宝	寿金、元宝	寿金、元宝	草人
替人	草人	草人	草人、十二生肖	草人
紙紮品	花公花母、五方煞神、白虎、栽花	産刃(血刃)、五方煞神、白虎、紙船、替人(女性)	産刃、流蝦、紙船	霊鴉、涼傘、天狗、五方煞神、太歳、白虎
その他		血刃紙		彩、布一丈二寸

うになっている。たとえば嘉義県朴子鎮のある金銀紙店では

太歳、將軍、大王、花公花婆、五鬼、火神、十二婆姐、十二元神、改厄、白虎、天狗、買命、陰陽、牛馬將軍、銅蛇鉄狗、山神土地、天官、地府、煞神、白猿、亡魂、甲馬、神馬雲馬、前世父母、閻王、傘任(産刃)、断橋、喪門、六畜、

七星、買路、童子、流蝦、刑尅、水官、過関、夫人、本命、転輪銭、往生銭⁽¹⁵⁾

の四十種を常備している。他に改念経(度厄経)、胎神、青驚婆姐、五秀などを売る地方もあるから、台湾全体ではさらに多種のものが通用しているとみられる。右のうち、花公花母、十二婆姐、傘任、流蝦が直接妊娠、変胎、安産に関係しており、煞神と白虎が間接的に関係する。そこで表4の儀礼にかえて関係ある紙符を焚化することも行われるし、紙紮品の一部を、それに相当する絵入り紙符によって代用することもできるのである。儀礼を一枚ないし数枚の紙符に縮約することになるわけである。絵入り紙符のなかには、長い伝統をもつものがあるにちがいない。しかしその一部には、後世になつてから、儀礼あるいは紙紮品の簡便化として生じたものがあることをこのことが示唆している。また簡便化に契機をあたえるのが、道士の欠如であることもこのさい記憶されてよい。

これを花楼に適用すれば、本来の道教儀礼という祈禳栽花、祈禳血刃、ならびに民間信仰の床母などが縮約されて、花楼とよぶこの一枚の紙符にあらわされているといえる。祀るべき神明と、供えて焚化すべき紙紮品を文字と絵図にかえ、かつ関係あることながらを絵説きにして仕上がっているのである。疏とか牒、紙紮品は、儀礼の最終段階で紙銭、紙衣とともに焚化されるものであるから、同じく焚化される紙符に統合されやすかったといわなければならぬ。

香港では道士、符術者などが身近かで得にくいところから、道術、符術が大衆化したため、儀礼そのもの、あるいは儀礼に用いるべき疏牒と紙紮品などの全部もしくは一部が紙符化し、その結果紙符を売る香燭紙紮店の叢生を招いたものであろう。この現象が開港以後に香港で生じたものであるのか、それとも広州あたりにおいて既に累積していたものが香港に移された結果であるのかは明らかでないが。

香燭紙紮店の叢生は、道教体系の上からみれば、あまりにも退廃した現象であるにちがいない。だが、これを消極的な意味において、旧文化要素の退化的な残存形態として位置づけするのは的確といえない。紙符には、道士を欠く社会であ

りながら、なおかつ民衆道教が執拗に生存し続けていくとする一種の積極性が投影しているのである。いいかえれば、文化存在としての香燭紙紮店や符疏は、民衆道教の、社会変化にたいする適存形態の一つとしてとらえることができるのである。最後に調査に協力いただいた何錦榮、アルフレッド・張、趙玉蓮、何玉儀、黄麗香、郭維明など香港中文大学の学生諸君に謝意を表したい。

本稿は、科学研究費（海外調査補助）によって行われた「道教儀礼の調査」（代表者大淵忍爾）の成果の一部である。

註

(1) 実際上では「通勝」とよばれる。書は輸と同音である。

広東方言で勝負に敗退することを「輸錢」というように輸には負けるという意味がある。そのため通書といわず、通勝という。曆のほか、伝統的な信仰、俗信、日常生活に役立つ知識を類書式にまとめた一種の実用百科事典である。香港灣仔太和街の漢明兄弟印刷廠が出版している『広経堂通勝』は、以下の項目から成っている。

曆書、近二百年中西紀年对照表、四季黄帝詩曰、二十八宿、眼跳法、靈応神符、二十六関煞、洗頭吉日、裁衣吉日、安床日、探病忌企方位、赤松子下降、小兒剃頭日、九星図像解説、五行星男女值年表、花甲相冲及吉凶神方位表、小兒受胎図、周公鮮夢吉凶書、豊年耕種、靈符定時定数歌訣、算命不求人、吉凶星宜忌、土地杯、金錢卦、相法挾要図、相法歌訣、諸葛拚字芸術妙算、秘本諸葛神数、華英通語、喜神定局、雜事、董公選択日要覧、陰陽曆百中経、新撮諷、吉時表、

符疏に関する調査

日曆。

(2) 女性のスピリット・ミーディアムをいう広東方言。一九七〇年九月の調査では、九竜深水埗の三太子廟近くに台山出身の間神婆を一人、離島浮洲の天后廟近くに東莞出身の間神婆一人を確認した。数はすくない。トプレイ女史は、間神婆は主として死者とのコミュニケーションを行う。まづ凶厄、病氣の原因となっている死霊とくに依頼人の家族のそれを冥界で探す。しばしばちがう死霊がでてくるが、結局求める死霊を探しだし、何が問題なのか、どうしたらそれが解決できるのかをただす。ある間神婆はスピリット・ポゼッションを通してこれを行うといっている (Marjorie Topley, Chinese Occasional Rites in Hong Kong. Some Traditional Chinese Ideas and Conceptions in Hong Kong Social Life Today: Brochure of HKBRAS, Hong Kong 1967, pp. 107-108)。また三周忌に間神婆が招かれることは、可児『香港の水上居民』東京一九七〇年、頁一四九参照。

- (3) 盲の易者は街道でよくみかける。彼らは男性であるが、冥界にある元神をみる事ができるとされている。亀甲を手にしながらよく占をしているが、トプレイ女史は死んだ小児の骨片をポケットにいれているといっている。
- (4) トプレイ女史が編集した *Some Traditional Chinese Ideas and Conceptions in Hong Kong Social Life Today* のなかの左記論文。
 Marjorie Topley, *Some Basic Conceptions and their Traditional Relationship to Society*. pp. 13-16
 Marjorie Topley, *Chinese Occasional Rites in Hong Kong. pasim*
- (5) 曾景来『台湾宗教と迷信陋習』。台北 一九三九年、一八九頁
- (6) Henry Doré, *Researches into Chinese Superstitions. English Translation by M. Kennelly. Reprint, Taipei 1966, Vol. 4, pp. 462-463 & Fig. 179*
- (7) Topley, *Chinese Occasional Rites*. p. 112
- (8) 金花夫人は、地方官夫人の難産を救ったところから安産の神となったといわれるほか、五月の竜船競渡を見にいつて溺死したが、その屍体がくさらず、香木のようにであったので、それを祀ったところ子授けの靈験があらたかであったので、巡撫が金花普主恵福夫人としたといういい伝えもある。
- (9) 可児、前掲書、頁一二九—一三〇
- (10) 可児『婚姻法改正とその問題点(香港)』「アジア経済」第三卷第一号、一九七二年
- (11) 鈴木清一郎『台湾旧慣、冠婚葬祭と年中行事』、台北一九三四年、頁九〇
- (12) 同前、頁九一
- (13) 国分直一『台湾におけるシャーマニズム』「民俗学評論」第六号、一九七一年
- (14) 同前、
- (15) 太歳(動土に使う)、將軍(住む家がなく諸方を徘徊する悪霊「遊路將軍」を犯した時使う)、大王(子供が大王神を犯したとき使う)、花公花婆、五鬼、火神、十二婆姐、十二元神(収驚に使う)、改厄、白虎、天狗、買命(生命を陰間より買う錢)、陰陽(まいたいの錢)、牛馬將軍(牛馬二將軍)、銅蛇鉄狗(奈何橋の下にいる銅蛇と鉄狗)、山神土地(田畑の守護神。山神と土地公)、天官、地府(地府王、ただし閻王を除く)、煞神、白猿(子供の營養不良に使う)、亡魂、甲馬(玉皇への使者が用いる戦甲と馬)、神馬雲馬(同上)、前世父母、閻王、傘任(産刃)、断橋(天折を防ぐ)、喪門(喪門星を犯す厄をはらう)、六畜(六畜興旺)、七星(北斗七星)、賈路(路関)、童子(童子関)、流蝦、刑尅(刑罰をよける)、水官、過関、夫人(夫人厄をはらう)、本命(元神と同じ)、転輪錢、往生錢